

**AUSTRIJAS FEDERĀLĀS VALDĪBAS
UN
LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS
LĪGUMS
PAR KLASIFICĒTĀS INFORMĀCIJAS
APMAIŅU UN SAVSTARPĒJU AIZSARDZĪBU**

Austrijas Federālā valdība un Latvijas Republikas valdība (turpmāk sauktas par Pusēm),

ar mērķi nodrošināt visas klasificētās informācijas aizsardzību, kura ir klasificēta saskaņā ar atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem un nodota otrai Pusei,
vēloties noteikt klasificētās informācijas savstarpējas aizsardzības noteikumus, kas attiecas uz visām sadarbības formām, kuru ietvaros notiek apmaiņa ar šādu informāciju vai tā tiek izstrādāta,

ir vienojušās par sekojošo:

**1. PANTS
DEFINĪCIJAS**

Šī Līguma mērķiem:

(1) “Klasificētā informācija” nozīmē jebkādu informāciju vai objektu neatkarīgi no izteiksmes formas un uzglabāšanas veida, kas klasificēti un apzīmēti saskaņā ar atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem, lai nodrošinātu aizsardzību pret jebkādu drošības prasību pārkāpumu;

(2) “Atbilstošie nacionālie normatīvie akti” nozīmē visus Austrijas Republikas vai Latvijas Republikas likumus un noteikumus;

(3) “Drošības prasību pārkāpums” nozīmē jebkādu darbību vai bezdarbību, kas ir pretrunā atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem, kā rezultātā notiek vai var notikt klasificētās informācijas nesankcionēta izpaušana, nelikumīga izmantošana vai nozaudēšana;

2

(4) “Saņēmējs” nozīmē Pusi, kā arī jebkādas tās jurisdikcijā esošas fiziskas vai juridiskas personas, kam klasificētā informācija tiek nodota;

(5) “Izstrādātājs” nozīmē Pusi, kā arī jebkādas tās jurisdikcijā esošas fiziskas vai juridiskas personas, kas izsniedz klasificēto informāciju;

(6) “Speciālā atļauja” nozīmē rakstisku lēmumu, kas pamatots uz pārbaudes procedūru un apstiprina, ka personai ir atbilstošs pilnvarojums pieejai klasificētai informācijai līdz pakāpei, kas noteikta atļaujā;

(7) “Industriālās drošības sertifikāts” nozīmē rakstisku lēmumu, kas pamatots uz pārbaudes procedūru un apstiprina, ka publiskai vai privātai personai ir atbilstošs pilnvarojums strādāt ar klasificēto informāciju līdz pakāpei, kas noteikta sertifikātā;

(8) “Līgumslēdzējs” nozīmē publisku vai privātu personu, kam ir juridiskas tiesības slēgt līgumus;

(9) “Klasificēts līgums” nozīmē līgumu starp vienas Puses valsts līgumslēdzēju un otras Puses valsts līgumslēdzēju, kas satur klasificēto informāciju vai kura īstenošanai nepieciešama pieeja klasificētai informācijai un tās apstrāde.

2. PANTS DROŠĪBAS KLASIFIKĀCIJAS PAKĀPES

(1) Puses vienojas, ka sekojošas drošības klasifikācijas pakāpes ir ekvivalentas:

Austrijas Republika	Latvijas Republika	Ekvivalents angļu valodā
STRENG GEHEIM	SEVIŠĶI SLEPENI	TOP SECRET
GEHEIM	SLEPENI	SECRET
VERTRAULICH	KONFIDENCIĀLI	CONFIDENTIAL
EINGESCHRÄNKT	DIENESTA VAJADZĪBĀM	RESTRICTED

(2) Nododamo klasificēto informāciju izstrādātājs apzīmē ar atbilstošu drošības klasifikācijas pakāpi.

(3) Klasificētā informācija, kas tiek izstrādāta vai pavairota sadarbības laikā šī Līguma ietvaros, arī tiek apzīmēta saskaņā ar šī panta otro daļu.

(4) Drošības klasifikācijas pakāpi var mainīt vai atsaukt tikai izstrādātājs. Saņēmējs tiek nekavējoties rakstiski informēts par jebkādu izmaiņu vai atsaukumu.

3. PANTS

KOMPETENTĀS DROŠĪBAS IESTĀDES UN AĢENTŪRAS

Puses informē viena otru pa diplomātiskajiem kanāliem par to drošības iestādēm un aģentūrām, kas ir kompetentas šī Līguma īstenošanai.

4. PANTS

DROŠĪBAS PRINCIPI

(1) Puses veic visus nepieciešamos pasākumus saskaņā ar šo Līgumu un atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem, lai aizsargātu nodoto klasificēto informāciju un nodrošinātu šīs aizsardzības nepieciešamo kontroli.

(2) Puses nodrošina nodotajai klasificētajai informācijai vismaz tādu pašu aizsardzības līmeni, kādu tās nodrošina savai ekvivalentas drošības klasifikācijas pakāpes klasificētajai informācijai.

(3) Nodotā klasificētā informācija tiek izmantota tikai saskaņotajam mērķim un pieeja tai ir tikai pilnvarotām personām saskaņā ar atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem.

(4) Pieeja nodotajai klasificētajai informācijai netiek piešķirta trešajai Pusei bez iepriekšējas rakstiskas izstrādātāja atļaujas.

(5) Klasificētā informācija, kas tiek izstrādāta sadarbības laikā šī Līguma ietvaros, tiek aizsargāta tāpat, kā nodotā klasificētā informācija.

5. PANTS

SPECIĀLĀS ATĻAUJAS

4

(1) Pieeja informācijai, kas klasificēta kā "VERTRAULICH/KONFIDENCIĀLI/CONFIDENTIAL" un augstāk, tiek piešķirta tikai pamatojoties uz izsniegtu speciālo atļauju.

(2) Kompetentās drošības iestādes un aģentūras pēc rakstiska pieprasījuma un saskaņā ar atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem palīdz viena otrai, veicot šī Līguma ietvaros tādu personu pārbaudes, kas atrodas vai ir atradušās otrā valstī.

(3) Šī Līguma ietvaros Puses savstarpēji atzīst izsniegtās speciālās atļaujas.

(4) Šī Līguma ietvaros kompetentās drošības iestādes un aģentūras nekavējoties rakstiski informē viena otru par jebkādam izmaiņām saistībā ar izsniegtajām speciālajām atļaujām.

6. PANTS KLASIFICĒTI LĪGUMI

(1) Klasificētu līgumu sagatavošanas vai noslēgšanas ietvaros kompetentās drošības iestādes un aģentūras pēc rakstiska pieprasījuma saņemšanas informē viena otru, vai līgumslēdzējam ir izsniegts derīgs industriālās drošības sertifikāts vai arī ir uzsāktas nepieciešamās procedūras.

(2) Šī Līguma ietvaros Puses savstarpēji atzīst izsniegtos industriālās drošības sertifikātus.

(3) Klasificēts līgums satur drošības prasību noteikumus un katra tā aspekta vai elementa klasifikācijas pakāpi saskaņā ar atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem. Šo noteikumu kopija tiek nosūtīta kompetentajai drošības iestādei vai aģentūrai.

(4) Vienas Puses kompetentā drošības iestāde vai aģentūra var lūgt veikt otras Puses valsts līgumslēdzēja drošības inspekciju, lai izvērtētu nepārtrauktu atbilstību drošības prasībām saskaņā ar atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem. Šādam lūgumam ir jāsaturs iemesli inspekcijas veikšanai.

(5) Ar iepriekšēju rakstisku tā kompetentās drošības iestādes vai aģentūras atļauju līgumslēdzējam ir tiesības iesaistīt tā izpildē apakšuzņēmējus, ja to

paredz klasificētais līgums. Potenciālajiem apakšuzņēmējiem ir jāievēro tādas pašas drošības prasības, kā līgumslēdzējam.

(6) Šī Līguma ietvaros kompetentās drošības iestādes un aģentūras nekavējoties rakstiski informē viena otru par jebkādam izmaiņām saistībā ar izsniegtajiem industriālās drošības sertifikātiem.

7. PANTS NODOŠANA

Klasificētā informācija tiek nodota pa diplomātiskajiem kanāliem vai citā veidā, kas aizsargāts pret jebkādu drošības prasību pārkāpumu un ko ir saskaņojušas abu Pušu kompetentās drošības iestādes un aģentūras. Informācijas, kas klasificēta kā "VERTRAULICH/KONFIDENCIĀLI/CONFIDENTIAL" un augstāk, saņemšanu apstiprina rakstiski.

8. PANTS PAVAIROŠANA UN TULKOŠANA

(1) Klasificēto informāciju pavairo saskaņā ar atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem. Izstrādātājs var ierobežot vai aizliegt klasificētās informācijas pavairošanu saņēmējam. Informāciju, kas klasificēta kā "STRENG GEHEIM/SEVIŠKI SLEPENI/TOP SECRET", nedrīkst pavairot.

(2) Klasificēto informāciju drīkst tulkot tikai atbilstoši pilnvarotas personas, kurām ir pieeja konkrētajai informācijai.

(3) Kopijas un tulkojumus aizsargā tāpat, kā oriģinālus.

9. PANTS IZNĪCINĀŠANA

Klasificētā informācija tiek iznīcināta saskaņā ar atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem tādā veidā, ka iznīcināšanu var identificēt un kas nepieļauj pilnīgu vai daļēju informācijas rekonstruēšanu. Informāciju, kas klasificēta kā "STRENG GEHEIM/SEVIŠKI SLEPENI/TOP SECRET", neiznīcina, bet nodod atpakaļ izstrādātājam.

10. PANTS

VIZĪTES

(1) Apmeklētājiem tiek piešķirta pieeja klasificētai informācijai, kā arī tiesības apmeklēt objektus, kuros klasificētā informācija tiek apstrādāta, tikai nepieciešamajā apjomā un ar uzņēmējas valsts kompetentās drošības iestādes vai aģentūras atļauju. Atļauja tiek piešķirta tikai personām, kurām ir atbilstošs pilnvarojums pieejai konkrētajai informācijai.

(2) Vizīšu pieprasījumi tiek nosūtīti kompetentajai drošības iestādei vai aģentūrai vismaz divas nedēļas pirms vizītes, steidzamos gadījumos īsākā laika posmā. Kompetentās drošības iestādes un aģentūras sniedz viena otrai detalizētu informāciju par vizīti un nodrošina apmeklētāju personas datu aizsardzību.

(3) Vizīšu pieprasījumi tiek veikti angļu valodā un tajos noteikti norāda sekojošo:

- a. vizītes mērķi;
- b. piedāvāto vizītes datumu un ilgumu vai pieprasīto periodu vairākkārtējām vizītēm;
- c. apmeklētāja vārdu un uzvārdu, dzimšanas datumu un vietu, pilsonību un pasas vai identifikācijas kartes numuru;
- d. apmeklētāja amatu un iestādes, aģentūras vai uzņēmuma vārdu, ko viņš pārstāv;
- e. apmeklētāja speciālās atļaujas derīguma termiņu un kategoriju;
- f. apmeklējamā iestāžu, aģentūru vai objektu nosaukumu, adresi, telefona un faksimila numurus, elektroniskā pasta adresi un kontaktpersonu;
- g. pieprasījuma datumu un kompetentās drošības iestādes vai aģentūras parakstu.

11. PANTS DROŠĪBAS PRASĪBU PĀRKĀPUMS

(1) Ja ir pamats uzskatīt, ka ir noticis vai notiek drošības prasību pārkāpums, tās valsts kompetentā drošības iestāde vai aģentūra, kurā pārkāpums ir noticis, nekavējoties rakstiski informē otras valsts kompetento drošības iestādi vai aģentūru.

(2) Drošības prasību pārkāpumus izmeklē un par tiem ierosina lietu saskaņā ar atbilstošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem. Pēc pieprasījuma otras Puses kompetentā drošības iestāde vai aģentūra sniedz palīdzību.

(3) Kompetentās drošības iestādes un aģentūras informē viena otru par izmeklēšanas rezultātiem un veiktajiem pasākumiem.

12. PANTS IZDEVUMI

Katra Puse sedz savus izdevumus, kas radušies šī Līguma īstenošanas gaitā.

13. PANTS KONSULTĀCIJAS

(1) Kompetentās drošības iestādes un aģentūras informē viena otru par nacionālajiem normatīvajiem aktiem klasificētās informācijas aizsardzības jomā un jebkādām izmaiņām tajos.

(2) Lai nodrošinātu ciešu sadarbību šī Līguma īstenošanā, kompetentās drošības iestādes un aģentūras sniedz viena otrai konsultācijas un veicina nepieciešamās savstarpējās vizītes.

14. PANTS STRĪDU IZŠĶIRŠANA

Jebkādi strīdi saistībā ar šī Līguma piemērošanu vai interpretāciju tiek risināti tiešu konsultāciju ceļā starp kompetentajām drošības iestādēm un aģentūrām vai pa diplomātiskajiem kanāliem.

15. PANTS NOBEIGUMA NOTEIKUMI

(1) Šis Līgums ir noslēgts uz nenoteiktu laika periodu un stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc parakstīšanas datuma.

(2) Šo Līgumu var grozīt saskaņā ar savstarpēju rakstisku abu Pušu vienošanos. Šādi grozījumi stājas spēkā saskaņā ar šī panta pirmo daļu.

(3) Jebkura Puse var izbeigt šo Līgumu pa diplomātiskiem kanāliem iesniedzot paziņojumu jebkurā laikā. Šādā gadījumā Līgums tiek izbeigts sešus mēnešus pēc datuma, kad otra Puse saņem paziņojumu par izbeigšanu. Līguma izbeigšanas gadījumā klasificētā informācija, kas nodota vai

8

izstrādāta šī Līguma ietvaros, tiek aizsargāta saskaņā ar šī Līguma noteikumiem, kamēr izstrādātājs neatbrīvo saņēmēju no šī pienākuma.

Līgums noslēgts Vīnē, 2008.gada 31.oktobrī divos oriģinālos eksemplāros vācu, latviešu un angļu valodās un visi teksti ir vienlīdz autentiski. Atšķirīgas interpretācijas gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā.

Austrijas Federālās valdības vārdā: Latvijas Republikas valdības vārdā:

Ferdinand TRAUTTMANSDORFF m.p.

Aivars GROZA m.p.